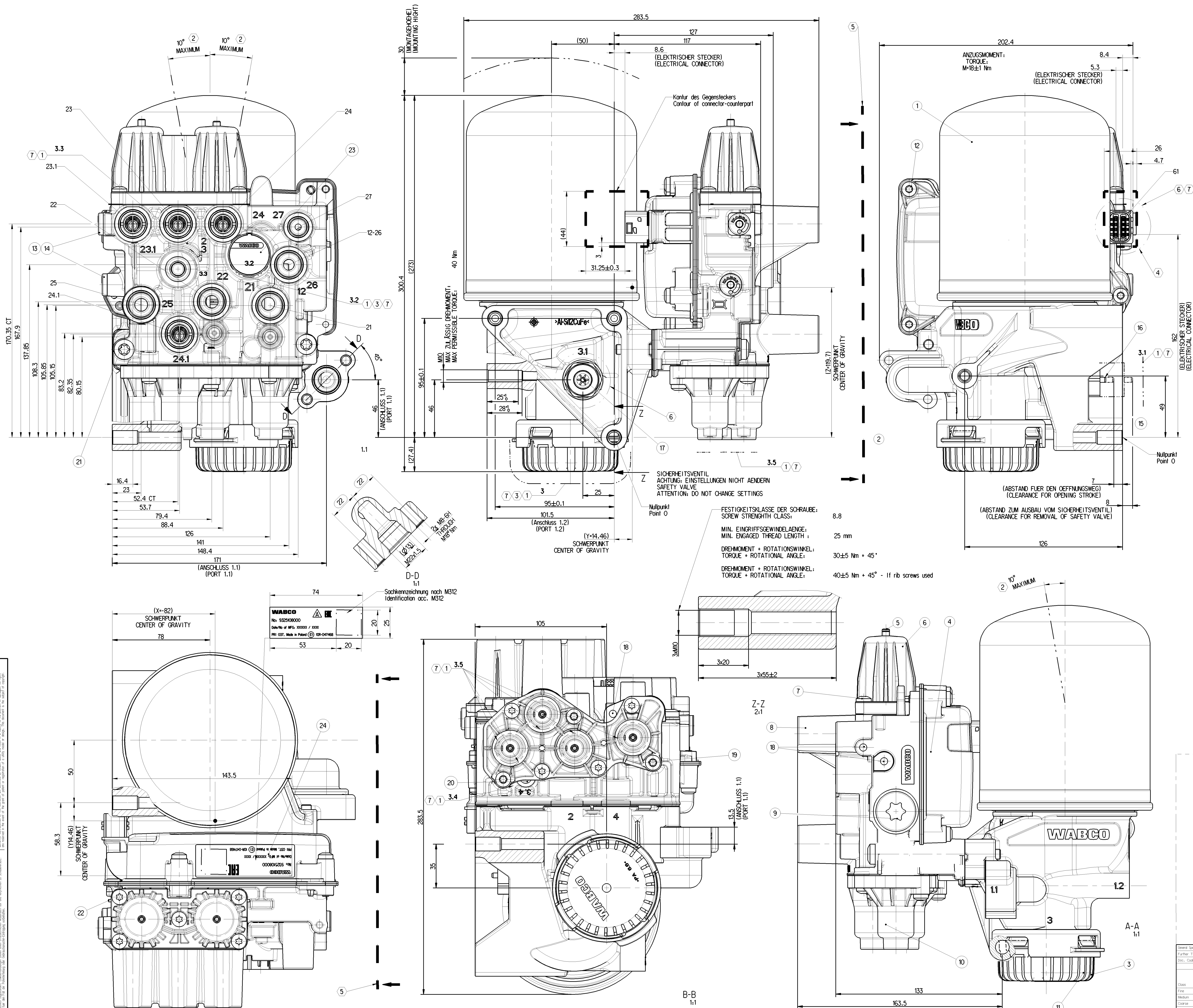




Daten/Eigenschaften der aussenstehenden Bauteile				
Data/properties of the outside components				
Nr.	Bezeichnung Designation	Material Material	Oberflächenschutz Surface protection	Anzahl Qty
1	Kartusche Cartridge	Stahl Steel	Passivierung, Zn-leg.-Stahl Passivation, Zn-ali.-steel	1
2	AD-Gehäuse AD-Body	Al	Passivierung, Al-Legierung Passivation of Al alloys	1
3	Boden Bottom	PA 6.6	-	1
4	ECU Deckel ECU Cover	PBT, 30% Glasfasern PBT, 30% glass fibres	-	1
5	Gewindestift mit Beschichtung Grub Screw with coating	45H Loctite 5061	Passivierung, Zn-leg.-Stahl Passivation, Zn-ali.-steel	6
6	Deckel Cover	PBT, 30% Glasfasern PBT, 30% glass fibres	-	1
7	Linsschraube Fillister Head Screw	Stahl Steel	Passivierung, Zn-Ni-stahl Passivation, Zn-Ni-steel	9
8	MCPV-Gehäuse MCPV-Body	Al	Passivierung, Al-Legierung Passivation of Al alloys	1
9	Ventil Sitz Valve Seat	PBT, 30% Glasfasern PBT, 30% glass fibres	-	1
10	Deckel Cover	PBT, 30% Glasfasern PBT, 30% glass fibres	-	1
11	Filter	PP	-	1
12	Linsschraube Fillister Head Screw	Stahl Steel	Passivierung, Zn-Ni-stahl Passivation, Zn-Ni-steel	4
13	Verschlusschraube M12x1,5 Plug M12x1,5	PA 6.6, 35% Glasfasern PA 6.6, 35% glass fiber	-	2
14	Dichtring Sealing Ring	NBR, 70 IRHD	-	2
15	Gehäuse Body	PPA, verstärkt, 50% GF PPA, reinforced, 50% GF	-	1
16	Stoßel Tappet	PA 6.6, 35% Glasfasern PA 6.6, 35% glass fiber	-	1
17	Achsen-Klemmring Axis clamping ring	Stahl Steel	Passivierung, Al-Legierung Passivation of Al alloys	1
18	Kugel Ball	Rostfreier gehärteter Stahl Stainless hardened steel	-	3
19	Linsschraube Fillister Head Screw	Stahl Steel	Passivierung, Zn-Ni-stahl Passivation, Zn-Ni-steel	3
20	Ventil Valve	HNBR, 75 IRHD	-	1
21	Linsschraube Fillister Head Screw	Stahl Steel	Passivierung, Zn-Ni-stahl Passivation, Zn-Ni-steel	2
22	Dichtung Gasket	cellulose cellulose	-	1
23	Schalldämpfer Silencer	PA 6.6, 35% GF	-	1
24	Aufkleber Sticker	ETIKETTE: 1. Schicht: Klebstoff 2. Schicht: PET Schwarz und silber MASKIERUNG: 1. Schicht: Klebstoff 2. Schicht: PET transparent LABEL: 1st layer: adhesive 2nd layer: PET black & silver PAINT MASK: 1st layer: adhesive 2nd layer: PET transparent	-	1

General Specification: ISO 9015, JIS-3514, JIS-14005 LP		Original of _____		 E-APU2
Further Technical Data: Product Specification		Date	Signature	
Doc. Code: 0355		2023-12-05	☒ Open ☒ Closed ☐ Deleted	
Sheets: 1 to 362		Pohaku Kolkowski		
General Tolerances: JIS-2011				
Range of nominal dimensions in mm				
Class	TI	≤ 50 $50 < 180$ $180 < 300$ $300 < 400$	≤ 16 $16 < 25$ $25 < 40$ $40 < 63$	≤ 0.1 $0.1 < 0.2$ $0.2 < 0.3$ $0.3 < 0.5$
Time	X	±0.5	±1	±1.5
Medium		±0.5	±2	±3
Coarse		±2	±3.5	±5
Tapped Holes: opt. 0				
TI Tolerance class: as specified (unrounded)				
New 7.630 1:1 (2:1)		Material No. 932 510 800 0		Date of first issue: 2023-10-01 Drawing 005 ML 1/3
A O OREGO		E29-No. 1 Revision 1 5122_ML		Date of last issue: _____ Replacement for _____

[illegible]

LECKKAGERATE LEAK RATE			
BESCHREIBUNG DESCRIPTION	TEMPERATURBEREICH TEMPERATURE RANGE	LECKKAGERATE IM BELUFTETEN ZUSTAND LEAK RATE IN PRESSURISED CONDITION	LECKKAGERATE IM ENTLUFTETEN ZUSTAND LEAK RATE NON PRESSURISED CONDITION
		[ml/min]	[ml/min]
Die Komponente muß bei belufterter bzw. entlufterter Luftpressurleistung und 11 bar bzw. 12,5 bar Systemdruck fuer 2 Stunden folgende Leackagerate erteilen	-20°C bis +80°C -20°C to +80°C	max. 180	max. 180
The component must satisfy the following Leak rate in pressurised or non pressurised air compressor performance and 11 bar or 12,5 bar system pressure for 2 hours	-40°C bis -21°C -40°C to -21°C	max. 6000	max. 6000

ALLGEMEINE HINWEISE FÜR TEMPERATUR UND DRUCK GENERAL NOTES FOR TEMPERATURE AND PRESSURE	
Betriebs­temperatur Operating temperature	-40 °C bis +80 °C mit eingeschränkter Trocknungsfunktion -40 °C bis +65 °C mit voller Trocknungsfunktion -40 °C to +80 °C with reduced drying function -40 °C to +65 °C with full drying function
Wärmebeständigkeit Resistance to heat	95 °C/2h
Lager­temperatur Storage temperature	2 Jahre Lagerung bei -20 °C bis +50 °C 15 Jahre Lagerung bei +5 °C bis +35 °C 2 years storage temp. -20 bis +50 °C 15 years storage temp. +5 to +35 °C Further storage conditions acc. JED-855
Medium Medium	Druckluft Compressed air
Betriebs­druck Working pressure	p_{max} = 14,5 bar $p_{\text{e,max}}$ = 14,5 bar
Einschal­druck und Abschalt­druck Cut-in pressure and cut out pressure	Einschal­druck: parametrierbar bis min. 9,5 bar (typ.: 10,5 bar) Abschal­druck: parametrierbar bis max. 14 bar (typ.: 12,5 bar) Cut-in pressure: parameterizable to min. 9,5 bar (typ.: 10,5 bar) Cut-out pressure: parameterizable to max. 14 bar (typ.: 12,5 bar)
Anschluss­aus­führung Connection type	Nach MAN 81.9911-8910 According to MAN 81.9911-8910
Sensormessbereich (Relativedruck) Measuring range of sensor (relative pressure)	$p = 0 \dots 16$ bar

ALLGEMEINE HINWEISE:
GENERAL NOTES:

Keine Behälter in Kreis 3 zulässig
Im Falle OV3 geschlossen, darf das Lösen der Feststellbremse nicht möglich sein/
Druck aus Totvolumen muss kleiner als erforderlicher Lösedruck Federspeicher sein

Pressure reservoirs in circuit 3 forbidden
In case of OV3 closed, release of the parking brake must not be possible/
pressure from dead volume must be less than required release pressure for spring brake

Abtschalldruck:
Abtschalldruck bei Motorleertlauf, Fzg. steht: 11,2 bar ...11,6 bar
Abtschalldruck bei erhöhter Motorabzahl (>750 U/min), Fzg. steht: 12,5 bar
(Im Fahrbetrieb variiert der Abtschalldruck und kann sich bis 14 bar erhöhen)

Cut-off pressure:
Cut-off pressure at engine idle and vehicle stand still: 11,2 bar ...11,6 bar
Cut-off pressure at engine speed >750 U/min and vehicle stand still: 12,5 bar
(During driving the cut-off pressure varies and can be increased up to 14 bar)

9 Werte im Fahrzeug abhängig von der Anwendung:
100%-Kontrolle der EOL Einstellwerte nach
MCVP setting instruction D0C09G.

Values in the vehicle depend on the application.
100% check of the EOL setting values according to
MCVP setting instruction D0C09G.



WABCO-Nr.: 8580008544 (Dok.Code 007), REV. F HDSGS, 8-POS 1.5mm TAB, Code A					
WABCO-No.: 8580008544 (Doc.Code 007), REV. F HDSGS, 8-POS 1.5mm TAB, code A					
Geeignetes Gegenstück Suitable counterpart	AMP MCP 1.5k, TYCO ELECTRONICS No.: 1418479				
Anschl. des elektr. Steckers View of electric connector	PIN Number/Number	Name name	Beschichtung coating	Funktion Function	
	61.1	CAN H1	Sn	CAN High	
	61.2	CAN L1	Sn	CAN Low	
	61.3	CAN H2	Sn	CAN High	
	61.4	CAN L2	Sn	CAN Low	
	61.5	KL 30	Sn	Power supply	
	61.6	KL 31	Sn	Ground	
	61.7	KL 15	Sn	ignition	
	61.8	MV HS	Sn	Power output stage - switch to power supply	

General Specification: ISO 8075, ISO 834-1, ISO 54025 (P)		Copyright: © 2018	
Further Technical Data, Product Specification		Date	Signature
Dir. Code: 035		2023-12-05	Pohoda
Sheet: 1 To 162		Checked	Kotlířskv
General Tolerances: ISO 2011		E-APUR2	
Range of nominal dimensions in mm			
Class	1)	$\begin{matrix} > 50 & > 180 \\ > 50 & > 180 \\ > 180 & > 400 \\ > 400 & > 1000 \end{matrix}$	
Fine		± 0.05 ± 0.1 ± 0.15 ± 0.2	± 0.2
Medium	X	± 0.1 ± 0.15 ± 0.2 ± 0.3	± 0.3
Coarse		± 0.2 ± 0.3 ± 0.5 ± 0.6	± 0.5
Tapped holes: see Appendix			
1) Tolerances Class: ISO 2011			

